

ゆうびんきょく  
郵便局

<http://www.post.japanpost.jp/index.html>

**〒**のマークが郵便局の目印です。窓口サービスは月曜～金曜日の午前9時から午後5時までです。時間外の取扱を行っている大きな郵便局もあります。また、これらの郵便局では、外貨両替やトラベラーズチェックの取扱も行います。

【主な郵便局の窓口受付及び時間外受付】

時間外の取扱業務は、郵便物の引受けや引渡し、切手、はがきの販売となります。

静岡中央郵便局 (時間外:24時間受付)  
(葵区黒金町1-9) Tel:054 - 253 - 9121  
月～金曜:9:00-19:00 土曜:9:00-17:00  
日曜/祝日:9:00-12:30

静岡南郵便局 (時間外:24時間受付)  
(駿河区有明町2-10) Tel:054 - 283 - 2363  
月～金曜:9:00-19:00  
土/日/祝日 (時間外:0:00-24:00)

静岡西郵便局  
(駿河区用宗1丁目29-16) Tel:054 - 259 - 4525  
平日:9:00-19:00 (時間外:8:00-9:00, 19:00-20:00)  
土曜:(時間外:8:00-17:00)  
日/祝日 (時間外:9:00-12:30)

清水郵便局 (時間外:24時間受付)  
(清水区辻1丁目9-27) Tel:0543 - 67 - 5808  
月～土曜:9:00-19:00 土曜9:00-15:00  
日/祝日 (時間外:0:00-24:00)



【家の郵便受けに不在通知と書かれた郵便局からの紙が入っていたら・・・】

不在通知とは「荷物をお届けしましたが留守でしたので一度郵便局に持ち帰って保管してあります」というお知らせです。この通知が入っていたら、郵便局の窓口へ外国人登録証など受取人が確認できるものと印鑑を持っていきましょう。(サインでいい場合もあります)また、他にも電話で連絡し、再配達してもらうこともできます。

Correio <http://www.post.japanpost.jp/index.html>

**〒** Está é a marca do correio. Com atendimentos de segunda à sexta-feira das 9:00h~17:00h. Nos grandes correios existem os atendimentos fora do horário de expediente e com serviços de câmbios e vendas de Travel-Checks.

【Horário de expediente】

Atendimento fora do horário de expediente somente para vendas de selos, cartão postal e entregas/recebimento de encomendas.

Correio Chuo (Central) de Shizuoka  
(Atendimento fora do horário de expediente : 24horas)  
(Aoi-ku Kurogane-cho 1-9) Tel : 054 - 253 - 9121  
Seg.-Sexta : 9:00h-19:00h Sábado : 9:00h-17:00h  
Domingo/Feriados : 9:00h-12:30h

Correio Minami (Sul) de Shizuoka  
(Atendimento fora do horário de expediente 24 horas)  
(Suruga-ku Ariake-cho 2-10) Tel: 054 - 283 - 2363  
Seg - Sexta: 9:00h-19:00h  
Sáb. / dom. / feriados (0:00h-24:00h)

Correio Nishi(Oeste) de Shizuoka  
(Suruga-ku Mochimune 1-29-16) Tel: 054 - 259 - 4525  
Seg. a Sexta: 9:00h-19:00h  
(Atendimento fora do horário de expediente 8:00-9:00,19:00-20:00)Sábado: (8:00h-17:00h)  
Domingo / feriados (9:00h-12:30h)

Correio de Shimizu  
(Atendimento fora do horário de expediente: 24hs)(Shimizu-ku Tsuji-cho1-9-27)Tel: 0543 - 67 - 5808  
Seg - Sáb.: 9:00-19:00 Sábado: 9:00-15:00  
Domingo / feriados (0:00-24:00)



Caso receber o “Aviso de Ausência”

Caso tiver ausente o carteiro deixará um Aviso de Ausência(FuzaiTsuuchi)e levará de volta a remessa deixando guardado no correio. Logo depois, vá ao correio munido com a carteira de estrangeiro e o aviso para retirar a encomenda. Caso não possa ir ao correio pessoalmente existe o serviço de re-entrega na sua casa, basta ligar para o correio efetuando o pedido de entrega.



【引越しのため住所変更するとき】

引越しのため、住所が変更になるときは、郵便局へ“転居届”を出してください。1年間、旧住所宛に届いた郵便物を新しい住所宛に無料で転送してくれます。ただし、これは、日本国内だけのサービスで海外へは転送されません。転居届は郵便局にあります。



【Caso for se mudar】

Caso for se mudar, ir ao correio para efetuar o Tenkyo Todoke (Notificação de Mudança de Endereço). Ao mesmo tempo poderá usufruir dos recebimentos das correspondências no novo endereço por um ano. Válida somente dentro do Japão.

Tipos de Correspondências e Tarifas

【Correspondência Doméstica】

郵便の種類と送料

【国内郵便】

はがき: 50円
手紙(定形): 80円 ~ (定形外) 120円 ~
普通小包(ゆうぱっく): 【損害賠償制度付】 重さ30kgまで、サイズは、長さ・幅・厚さの合計が1.7m以内。サイズと配送先によって送料が異なります。県内で60cm以内の大きさであれば送料600円。さらに、郵便局への持込割引、同一あて先割引、複数口割引などがあります。
冊子小包: 180円(150g) ~ 印刷物、CD、DVDなど。一般小包料金より安いです。ただし、内容が冊子とわかるよう、封筒の角を切る必要があります。また、手紙と一緒に入れることはできません。万が一何かあったときに損害賠償がありませんので、大切なものは“ゆうぱっく”または“書留”を利用しましょう。
書留 郵便物が紛失したり、壊れたりした時に実際に損失した額を賠償するサービスです。窓口で差し出すときに申し出た金額(現金の額または現金以外の場合は時価)が賠償されます。貴重品を送る時に最適です。 ・一般書留 500円 ~ 損害賠償額の限度は50万円までです。申し出がない場合は、賠償額は10万円となります。(冊子小包を除く小包は35万円) ・簡易書留 430円 ~ 一般書留に比べ料金が安いです。賠償額は、原則として5万円までの実損額となります。 ・現金書留 500円 ~ 現金を送る場合に使います。賠償額は50万円までです。

Cartão Postal: 50yen
Carta: entre 80yens a 120yens
Encomenda Tamanho Regular (Yuupack): (inclui seguro em caso de danos) Abaixo de 30 kg, tamanho total (cumprimento, altura, etc) até 1.7 m. A taxa varia de acordo com o tamanho e destino. Dentro da província pacote com tamanho abaixo de 60cm total, a taxa é de 600yen. São oferecidos descontos, veja detalhes nos correios.
Impressos: a partir de 180yen (150~) Inclui todos tipos de materiais impressos, CDs, DVDs etc. Fica um pouco mais barato do que enviar por encomenda regular. Apenas o envelope deverá ser empacotado de forma que possa ver dentro, com um pequeno corte na ponta do envelope. Não é permitido cartas dentro. Não está incluído no seguro. Por isso, caso for enviar algum documento procure enviar pelo “Yuupack”.
Correspondência Registrada (kakitome): Tipos de serviços que inclui o seguro caso houver danos. Indicado para envios de objetos de valor. Kakitome normal a partir de 500yens. Com seguro que cobre a partir de ¥10mil yens Kan-i Kakitome a partir de 430yen. Mais barato que o tipo “kakitome geral”. Se caso houver algum danos poderá receber até 50,000yens. Kakitome para dinheiro a partir de 500yens Serviço caso queira enviar dinheiro através do correio. Com seguro que cobre até ¥500,000yens.

**速達**  
 いそぎの場合は、基本の郵便料金に 270円分の速達料金を加えると早く配達されます。(250gを越えると速達料金が変わります。)

100-8798  
千代田区霞ヶ関  
1-3-2  
郵便 太郎様

100-8798  
千代田区霞ヶ関1-3-2  
郵便 太郎様

上の郵便物のように、赤い線を書き入れ、速達であることを表示し、ポストか郵便局の窓口に出します。

**Expresso**  
 Serviço para as pessoas que necessitam enviar alguma correspondência com urgência Basta pagar uma adicional de ¥270yens. ( a taxa varia acima de 250g)

100-8798  
千代田区霞ヶ関  
1-3-2  
郵便 太郎様

100-8798  
千代田区霞ヶ関1-3-2  
郵便 太郎様

Como exemplo acima, escrever um risco em vermelho, para indicar que é por envio expresso.

**国際郵便**

**航空便**

- はがき** 70円
- 手紙**(定形) 90円 ~ (定形外) 220円 ~
- グリーティングカード** 90円
- エアログラム** 90円
- 小包**(30Kgまで) 1700円 ~ 3-6日所要  
 (SAL便) 1800円 ~ 10日所要(アジア)  
 2-3週間所要(北米)  
 郵便物の重量に応じた実損額(最高31,230円までの賠償有り)。
- EMS**(国際スピード郵便) 900円 ~
- 書留** 通常の郵便物 410円  
 まんが一の時に、1通につき 6000円の範囲内で実損額を賠償します。
- 速達** 通常の郵便物 260円 小包郵便 450円  
 「EXPRESS」と赤色で表示して下さい。

**船便**

- はがき** 60円 **手紙** 90円 ~
- 小包**(30Kgまで) 130円 ~ 1-3ヶ月所要  
 郵便物の重量に応じた実損額(最高31,230円までの賠償有り)。



**【戸籍謄本などを取り寄せるときに必要な手数料を定額小為替にして送ってください。と言われました。定額小為替って何?】**

現金を小額の為替にして送る送金方法です。送金額に料金(一律10円)を添えて、郵便局へ申し込むと、代わりに定額小為替が発行されます。

**【Correspondência Internacional】**

**Air mail (Via aérea)**

- Cartão Postal:** ¥70
- Cartas:** (tamanho padronizado) 90yen~, (acima do tamanho padronizado) 220yen~
- Cartão:** 90yen~
- Aerograma:** 90yen
- Encomendas** (acima de 30kg) 1700yen~ (leva entre 3~6 dias para chegar ao seu destino) (SAL) a partir de ¥1,800 (Nos países asiáticos chega ao seu destino entre 10 dias e para os EUA chega entre 2 a 3 semanas)  
 Varia de acordo com o tamanho e peso, com seguro que cobre até 31,230 yens.

**EMS (International Speed Mail)** a partir de 900 yens

**Correspondência Registrada:**

- Tamanho Padrão: por 410 yens. Com seguro até 6,000 yens por carta
- Expresso:** Tamanho Padrão por 260 yens, encomendas pequenas por 450 yens. Não esqueça de escrever em vermelho “EXPRESS”

**Correspondência Via Marítima:**

- Cartão Postal:** from 60 yen
- Cartas:** from 90 yen
- Encomendas:** (até 30 kg) a partir de 130 yen, levando de 1 a 3 meses para chegar ao seu destino)

Varia de acordo com o tamanho e peso, com seguro que cobre até 31,230 yens.



**[O que é correspondência “TEIGAKU KOGAWASE”]**

Envio de dinheiro por vale-postal através do correio. Solicitar no correio com uma taxa(uma via ¥10), que será convertida para vale-postal.